

SLOVENSKI STANDARD

**SIST EN 60730-2-
5:2002/A1:2005**

maj 2005

Avtomatske električne krmilne naprave za uporabo v gospodinjstvu in za podobno uporabo - 2-5. del: Posebne zahteve za avtomatske električne krmilne sisteme (regulatorje) gorilnikov (IEC 60730-2-5:2000/A1:2004 spremenjen)

Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2-5: Particular requirements for automatic electrical burner control systems (IEC 60730-2-5:2000/A1:2004, modified)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60730-2-5:2002/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4f96c76-9840-4b35-9560-d73077dd0225/sist-en-60730-2-5-2002-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4f96c76-9840-4b35-9560-d73077dd0225/sist-en-60730-2-5-2002-a1-2005>

ICS 97.120

Referenčna številka
SIST EN 60730-2-5:2002/A1:2005(en)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60730-2-5:2002/A1:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4f96c76-9840-4b35-9560-d73077dd0225/sist-en-60730-2-5-2002-a1-2005>

EUROPEAN STANDARD

EN 60730-2-5/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2004

ICS 97.120

English version

Automatic electrical controls for household and similar use
Part 2-5: Particular requirements for automatic
electrical burner control systems
(IEC 60730-2-5:2000/A1:2004, modified)

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique
et analogue
Partie 2-5: Règles particulières
pour les systèmes de commande
électrique automatiques des brûleurs
(CEI 60730-2-5:2000/A1:2004, modifiée)

Automatische elektrische Regel-
und Steuergeräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen
Teil 2-5: Besondere Anforderungen
an automatische elektrische
Brenner-Steuerungs- und
Überwachungssysteme
(IEC 60730-2-5:2000/A1:2004, modifiziert)

(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60730-2-5:2002/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4f96c76-9840-4b35-9560-114477041233/sist/b4f96c76-9840-4b35-9560-114477041233-2004-01)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4f96c76-9840-4b35-9560-114477041233/sist/b4f96c76-9840-4b35-9560-114477041233-2004-01>
This amendment A1 modifies the European Standard EN 60730-2-5:2002; it was approved by CENELEC on 2004-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 72/632A/FDIS, future amendment 1 to IEC 60730-2-5:2000, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and, together with common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use, was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60730-2-5:2002 on 2004-10-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2005-07-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2008-12-01

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directives. See Annex ZZ.

Annex ZZ has been added by CENELEC.

NOTE This amendment enables EN 60730-2-5 to be used with EN 60730-1:2000. Consideration may be given to future editions of, or amendments to, EN 60730-1.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
SIST EN 60730-2-5:2002/A1:2005
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4f96c76-9840-4b35-9560-d73077dd0225/sist-en-60730-2-5-2002-a1-2005>

Endorsement notice

The text of amendment 1:2004 to the International Standard IEC 60730-2-5:2000 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

Foreword	Delete
2	Definitions
2.3.127	Delete the “in some countries” note.
6	Classification
6.11	Delete the replacement.
Annex H	
H.26.9	Delete the common modification.
H.26.11	Delete the common modification.
H.26.11.103	Delete the “in some countries” note.
H.26.12.5	Delete the common modification.
Annex AA	Delete Note 8 in Table (continued).

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
[SIST EN 60730-2-5:2002/A1:2005](http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-60730-2-5-2002-a1-2005)
<http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-60730-2-5-2002-a1-2005>

Annex ZZ
(informative)

Coverage of Essential Requirements of EC Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers all relevant essential requirements as given in Article 4 of the EC Directive 89/336/EEC.

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directive[s] concerned.

WARNING: Other requirements and other EC Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60730-2-5:2002/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4f96c76-9840-4b35-9560-d73077dd0225/sist-en-60730-2-5-2002-a1-2005)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4f96c76-9840-4b35-9560-d73077dd0225/sist-en-60730-2-5-2002-a1-2005>

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60730-2-5

2000

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
2004-07

Amendement 1

**Dispositifs de commande électrique automatiques
à usage domestique et analogue –**

**Partie 2-5:
Règles particulières pour les systèmes
de commande électrique automatiques
des brûleurs**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4f96c76-9840-4b35-9560-103211010000/sist-en-60730-2-5-2002-a1-2005>

Amendment 1

**Automatic electrical controls for household
and similar use –**

**Part 2-5:
Particular requirements for automatic electrical
burner control systems**

© IEC 2004 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

L

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on Voting
72/632A/FDIS	72/642/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

This amendment is based on 60730-2-5, Edition 3 (2000).

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60730-2-5:2002/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4f96c76-9840-4b35-9560-d73077dd0225/sist-en-60730-2-5-2002-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4f96c76-9840-4b35-9560-d73077dd0225/sist-en-60730-2-5-2002-a1-2005>

Page 3

CONTENTS

Replace the existing titles of Clauses 20, 23 and 26 by their respective new titles:

- 20 Creepage distances, clearances and distances through solid insulation
- 23 Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – emission
- 26 Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – immunity

Page 5

FOREWORD

Replace, on page 7, the third paragraph after the report on voting table by the following new paragraph and footnote:

This Part 2-5 is intended to be used in conjunction with IEC 60730-1. It was established on the basis of the third edition of that publication (1999). Consideration may be given to future editions of, or amendments to, IEC 60730-1.¹⁾

¹⁾ Amendment 2, which is currently in preparation, will amend this Part 2-5 on the basis of Amendment 1 to Part 1.

Replace, on page 7, the “in some countries” note by the following note:

The “in some countries” notes regarding differing national practice are contained in the following subclauses:

- 2.3.127
- 6.11
- 11.3.105.6
- 15.7
- 17.16.102.1
- H.26.10
- H.26.11.3
- H.27.1.3
- Annex AA, note 8

Page 15

2.3 Definitions relating to the function of controls

Add, on page 21, after 2.3.128, the following new definition:

2.3.129

system restart

process by which, after a safety shutdown, a full start-up procedure is automatically repeated

Page 29

6.11 According to number of automatic cycles (A) of each automatic action

Replace the explanatory statement by the following:

In the countries members of CENELEC, the minimum value is 250 000 automatic cycles. In Canada, China, in Japan and the USA, the minimum value is 100 000 cycles.

Page 31

7 Information

Replace the instruction “Modification:”, with the following:

7.2.6 Replacement:

Page 39

11 Constructional requirements

11.3 Actuation and operation

Replace, on page 45, the first sentence of 11.3.106 by the following:

11.3.106 The system shall provide a safe start check that will cause a), b) or c) to occur if the failure results in a flame before the fuel flow means are energized.